EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2007/0228(CNS)

10.9.2008

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
43 - 159

Návrh správy
Ewa Klamt
(PE409.459v02-00)

k návrhu smernice Rady o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vysokokvalifikovaného zamestnania

Návrh smernice
(KOM(2007)0637 – C6-0011/2007 – 2007/0228(CNS))

AM_Com_LegReport

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43
Armando França

Návrh smernice
Odôvodnenie 5a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(5-A) Európsky parlament by mal prispievať k podpore politík zameraných na dynamizáciu trhov práce členských štátov a posilňovanie ekonomiky EÚ, pričom by nemal ohrozovať rozvoj tretích krajín, z ktorých prichádzajú prisťahovalci. So zreteľom na to má dnes spolupráca s danými krajinami zásadný význam, ak sa má udržať trvalý globálny rozvoj a vyhovujúca prisťahovalecká politika. Hoci je modrá karta pre hospodárstvo EÚ určite dôležitá, prináša so sebou aj riziko úniku talentov, čomu treba zabrániť. Vyžadujú sa preto opatrenia na podporu „cirkulácie talentov“, vďaka ktorej sa vysokokvalifikovaní prisťahovalci môžu vrátiť do svojich krajín pôvodu.

Or. pt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Armando França

Návrh smernice
Odôvodnenie 5b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(5-B) EÚ v posledných desaťročiach uplatňovala významnú rozvojovú politiku na podporu menej rozvinutých tretích krajín a je veľmi dôležité, aby sa s týmito krajinami uzavreli dohody o spolupráci, najmä v súvislosti s prisťahovalectvom, s cieľom zabezpečiť potreby Únie, ako aj rozvoj tretích krajín, z ktorých

	prichádzajú vysokokvalifikovaní prisťahovalci, napríklad navrhnutím riešenia problému úniku talentov.

Or. pt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Giusto Catania

Návrh smernice
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(6) Aby sa dosiahli ciele lisabonského procesu, je taktiež dôležité podporovať mobilitu vysokokvalifikovaných pracovníkov, ktorí sú občanmi EÚ, v rámci Únie, predovšetkým z členských štátov, ktoré pristúpili v rokoch 2004 a 2007. ***Pri realizácii tejto smernice sú členské štáty povinné rešpektovať zásadu uprednostňovania Spoločenstva, ako je to vyjadrené najmä v príslušných ustanoveniach aktov o pristúpení zo 16. apríla 2003 a 25. apríla 2005.***	(6) Aby sa dosiahli ciele lisabonského procesu, je taktiež dôležité podporovať mobilitu vysokokvalifikovaných pracovníkov, ktorí sú občanmi EÚ, v rámci Únie, predovšetkým z členských štátov, ktoré pristúpili v rokoch 2004 a 2007.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
Giusto Catania

Návrh smernice
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(7) Zámerom tejto smernice je prispieť k dosiahnutiu týchto cieľov a riešiť tieto pracovné deficity podporou prijímania a mobility – na účely vysokokvalifikovaného zamestnania – štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobia pobytu nad tri mesiace, aby Spoločenstvo bolo príťažlivejšie pre	(7) Zámerom tejto smernice je prispieť k dosiahnutiu týchto cieľov a riešiť tieto pracovné deficity podporou prijímania a mobility – na účely vysokokvalifikovaného zamestnania – štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobia pobytu nad tri mesiace, aby Spoločenstvo bolo príťažlivejšie pre

takýchto pracovníkov z celého sveta a aby sa udržala jeho konkurencieschopnosť a hospodársky rast. Na dosiahnutie týchto cieľov je nevyhnutné uľahčiť prijímanie vysokokvalifikovaných pracovníkov a ich rodín vytvorením zrýchleného prijímacieho postupu a udelením rovnakých sociálnych a ekonomických *práv, ako* pre štátnych príslušníkov hostiteľského členského štátu***, a to v rade oblastí. Pokiaľ ide o tieto práva, táto smernica vychádza zo zodpovedajúceho ustanovenia smernice [„o jednotnom postupe pri podávaní žiadostí o jednorazové povolenie na pobyt a prácu pre štátnych príslušníkov tretích krajín na území niektorého členského štátu a spoločný súbor práv pracovníkov z tretích krajín, ktorí majú legálny pobyt v niektorom členskom štáte“].***

takýchto pracovníkov z celého sveta a aby sa udržala jeho konkurencieschopnosť a hospodársky rast. Na dosiahnutie týchto cieľov je nevyhnutné uľahčiť prijímanie vysokokvalifikovaných pracovníkov a ich rodín vytvorením zrýchleného prijímacieho postupu a udelením rovnakých sociálnych a ekonomických *práv ako* pre štátnych príslušníkov hostiteľského členského štátu.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47
Jean Lambert

Návrh smernice
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(10) Táto smernica by mala zabezpečiť pružný systém pre vstup vychádzajúci z dopytu, založený na objektívnych kritériách, akými sú ***minimálny platový prah porovnateľný s úrovňou miezd v členských štátoch a*** odborné kvalifikácie. ***Určenie minimálneho spoločného menovateľa pre národný mzdový prah je nevyhnutné na zabezpečenie minimálnej úrovne harmonizácie prijímacích podmienok v rámci celej EÚ. Členské štáty by mali pevne stanoviť svoje národné prahy podľa situácie na svojich trhoch práce a v súlade s ich všeobecnou prisťahovaleckou politikou.***	(10) Táto smernica by mala zabezpečiť pružný systém pre vstup vychádzajúci z dopytu, založený na objektívnych kritériách, akými sú odborné kvalifikácie. ***Uplatní sa zásada rovnaká odmena za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48
Roselyne Lefrançois

Návrh smernice
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(10) Táto smernica by mala zabezpečiť pružný systém pre vstup vychádzajúci z dopytu, založený na objektívnych kritériách, akými sú ***minimálny platový prah porovnateľný s úrovňou miezd v členských štátoch a*** odborné kvalifikácie. ***Určenie minimálneho spoločného menovateľa pre národný mzdový prah*** je nevyhnutné na zabezpečenie ***minimálnej úrovne harmonizácie prijímacích podmienok v rámci celej EÚ. Členské štáty by mali pevne stanoviť svoje národné prahy podľa situácie na svojich trhoch práce a v súlade s ich všeobecnou prisťahovaleckou politikou.***	(10) Táto smernica by mala zabezpečiť pružný systém pre vstup vychádzajúci z dopytu, založený na objektívnych kritériách, akými sú odborné kvalifikácie. ***Uplatnenie zásady „za rovnakú prácu rovnaká mzda“*** je nevyhnutné na zabezpečenie ***rovnakého zaobchádzania tak s vlastnými štátnymi príslušníkmi, ako aj so štátnymi príslušníkmi tretích krajín.***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(10) Táto smernica by mala zabezpečiť pružný systém pre vstup vychádzajúci z dopytu, založený na objektívnych kritériách, ***akými sú minimálny platový prah porovnateľný s úrovňou miezd v členských štátoch a*** odborné kvalifikácie. ***Určenie minimálneho spoločného menovateľa pre národný mzdový prah je nevyhnutné na zabezpečenie minimálnej***	(10) Táto smernica by mala zabezpečiť pružný systém pre vstup vychádzajúci z dopytu, založený na objektívnych kritériách, akými sú odborné kvalifikácie ***a mzdy stanovené platnými kolektívnymi dohodami alebo obvyklými postupmi v príslušnom odvetví činnosti členských štátov.***

úrovne harmonizácie prijímacích podmienok v rámci celej EÚ. Členské štáty by mali pevne stanoviť svoje národné prahy podľa situácie na svojich trhoch práce a v súlade s ich všeobecnou prisťahovaleckou politikou.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50
Javier Moreno Sánchez

Návrh smernice
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(10) Táto smernica by mala zabezpečiť pružný systém pre vstup ***vychádzajúci z dopytu***, založený na objektívnych kritériách, akými sú ***minimálny platový prah porovnateľný s úrovňou miezd v členských štátoch a*** odborné kvalifikácie. ***Určenie minimálneho spoločného menovateľa pre národný mzdový prah je nevyhnutné na zabezpečenie minimálnej úrovne harmonizácie prijímacích podmienok v rámci celej EÚ.*** Členské štáty by mali pevne stanoviť svoje národné prahy podľa situácie na svojich trhoch práce a v súlade s ich všeobecnou prisťahovaleckou politikou.	(10) Táto smernica by mala zabezpečiť pružný systém pre vstup, ***a to so zreteľom na dopyt, situáciu na trhu práce v členských štátoch a potenciálnu pridanú hodnotu z prínosu týchto pracovníkov,*** založený na objektívnych kritériách, akými sú odborné kvalifikácie ***a prax.*** Členské štáty by mali pevne stanoviť svoje národné prahy podľa situácie na svojich trhoch práce a v súlade s ich všeobecnou prisťahovaleckou politikou.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(10) Táto smernica by mala zabezpečiť pružný systém pre vstup vychádzajúci	(10) Táto smernica by mala zabezpečiť

z dopytu, založený na objektívnych kritériách, akými sú minimálny platový prah porovnateľný s úrovňou miezd v členských štátoch a odborné kvalifikácie. ***Určenie minimálneho spoločného menovateľa pre národný mzdový prah je nevyhnutné na zabezpečenie minimálnej úrovne harmonizácie prijímacích podmienok v rámci celej EÚ.*** Členské štáty by mali pevne stanoviť svoje národné prahy podľa situácie na svojich trhoch práce a v súlade s ich všeobecnou prisťahovaleckou politikou.	pružný systém pre vstup vychádzajúci z dopytu, založený na objektívnych kritériách, akými sú minimálny platový prah porovnateľný s úrovňou miezd v členských štátoch a odborné kvalifikácie. Členské štáty by mali pevne stanoviť svoje národné prahy podľa situácie na svojich trhoch práce a v súlade s ich všeobecnou prisťahovaleckou politikou.

Or. en

Odôvodnenie

Stanovovanie miezd nie je v kompetencii EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52
Jean Lambert

Návrh smernice
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(11) Odchýlky od základnej schémy, pokiaľ ide o platový prah, by mali byť stanovené pre vysokokvalifikovaných žiadateľov mladších ako 30 rokov, ktorí vzhľadom na ich relatívne obmedzené odborné skúsenosti a postavenie na trhu práce pravdepodobne nebudú môcť spĺňať platové požiadavky základnej schémy, alebo pre tých, ktorí získali vysokoškolské vzdelanie v Európskej únii.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(11) Odchýlky od základnej schémy, pokiaľ ide o platový prah, by mali byť stanovené pre vysokokvalifikovaných žiadateľov mladších ako 30 rokov, ktorí vzhľadom na ich relatívne obmedzené odborné skúsenosti a postavenie na trhu práce pravdepodobne nebudú môcť spĺňať platové požiadavky základnej schémy, alebo pre tých, ktorí získali vysokoškolské vzdelanie v Európskej únii.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(11) Odchýlky od základnej schémy, pokiaľ ide o platový prah, by mali byť stanovené pre vysokokvalifikovaných žiadateľov mladších ako ***30*** rokov, ktorí vzhľadom na *ich* relatívne obmedzené odborné skúsenosti a postavenie na trhu práce pravdepodobne nebudú môcť spĺňať platové požiadavky základnej schémy, alebo pre tých, ktorí získali vysokoškolské vzdelanie v Európskej únii.	(11) Odchýlky od základnej schémy, pokiaľ ide o platový prah, by mali byť stanovené pre vysokokvalifikovaných žiadateľov mladších ako ***35*** rokov, ktorí vzhľadom na *svoje* relatívne obmedzené odborné skúsenosti a postavenie na trhu práce pravdepodobne nebudú môcť spĺňať platové požiadavky základnej schémy, alebo pre tých, ktorí získali vysokoškolské vzdelanie v Európskej únii.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55
Giusto Catania

Návrh smernice
Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(15) Pracovná a geografická mobilita vysokokvalifikovaných pracovníkov z tretích krajín by sa mala pokladať za primárny mechanizmus na zlepšenie efektívnosti trhu práce, ktorý umožňuje predchádzať nedostatku odbornosti a zmierňovať regionálne nerovnováhy. ***Aby sa vyhovelo zásade preferencie Spoločenstva a predišlo prípadnému zneužívaniu systému, pracovná mobilita vysokokvalifikovaných pracovníkov z tretích krajín by sa mala obmedziť počas prvých dvoch rokoch legálneho pobytu v niektorom členskom štáte.***	(15) Pracovná a geografická mobilita vysokokvalifikovaných pracovníkov z tretích krajín by sa mala pokladať za primárny mechanizmus na zlepšenie efektívnosti trhu práce, ktorý umožňuje predchádzať deficitu odborností a zmierňovať regionálne nerovnováhy.

Or. it

Odôvodnenie

Obmedzenia navrhnuté v článku smernice neoprávnene vylučujú niektoré kategórie z možnosti získať modrú kartu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(15) Pracovná a geografická mobilita vysokokvalifikovaných pracovníkov z tretích krajín by sa mala pokladať za primárny mechanizmus na zlepšenie efektívnosti trhu práce, ktorý umožňuje predchádzať deficitu odborností a zmierňovať regionálne nerovnováhy. ***Aby sa vyhovelo zásade preferencie***	(15) Pracovná a geografická mobilita vysokokvalifikovaných pracovníkov z tretích krajín by sa mala pokladať za primárny mechanizmus na zlepšenie efektívnosti trhu práce, ktorý umožňuje predchádzať deficitu odborností a zmierňovať regionálne nerovnováhy.

Spoločenstva a predišlo prípadnému zneužívaniu systému, pracovná mobilita vysokokvalifikovaných pracovníkov z tretích krajín by sa mala obmedziť počas prvých dvoch rokoch legálneho pobytu v niektorom členskom štáte.

Or. en

Odôvodnenie

Byrokracia. Pôsobí proti cieľu návrhu a vôbec nepomôže snahe urobiť EÚ príťažlivejšou pre vysokokvalifikovaných pracovníkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(16) Geografická mobilita v rámci EÚ by mala byť pod kontrolou a vychádzať z dopytu počas prvého obdobia legálneho pobytu pracovníka z tretej krajiny. Ak sa už udelil štatút osoby s dlhodobým pobytom v ES, členské štáty by mali uprednostňovať týchto pracovníkov pri uplatňovaní *svojho* práva na voľný pohyb v rámci EÚ. Mali by sa včleniť odchýlky od smernice Rady 2003/109/ES z 25. novembra 2003 o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktoré sú osobami s dlhodobým pobytom, aby sa nepostihovali geograficky mobilní vysokokvalifikovaní pracovníci z tretích krajín, ktorí ešte nezískali štatút osoby s dlhodobým pobytom v ES a aby sa stimulovala geografická migrácia a migračná cirkulácia.	(16) Geografická mobilita v rámci EÚ by mala byť pod kontrolou a vychádzať z dopytu počas prvého obdobia legálneho pobytu pracovníka z tretej krajiny. Ak sa už udelil štatút osoby s dlhodobým pobytom v ES, členské štáty by mali uprednostňovať týchto pracovníkov pri uplatňovaní *ich* práva na voľný pohyb v rámci EÚ ***pred inými pracovníkmi z tretích krajín, ktorí žiadajú o modrú kartu EÚ***. Mali by sa včleniť odchýlky od smernice Rady 2003/109/ES z 25. novembra 2003 o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktoré sú osobami s dlhodobým pobytom, aby sa nepostihovali geograficky mobilní vysokokvalifikovaní pracovníci z tretích krajín, ktorí ešte nezískali štatút osoby s dlhodobým pobytom v ES a aby sa stimulovala geografická migrácia a migračná cirkulácia.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
Emine Bozkurt

Návrh smernice
Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(17) Mobilita vysokokvalifikovaných pracovníkov z tretích krajín medzi Spoločenstvom a krajinami ich pôvodu by sa mala podporovať a udržiavať. Mali by sa naplánovať odchýlky od smernice Rady 2003/109/ES *z 25. novembra 2003 o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktoré sú osobami s dlhodobým pobytom,* aby sa predĺžilo obdobie neprítomnosti na území Spoločenstva, ktoré sa neberie do úvahy pri výpočte obdobia legálneho a nepretržitého pobytu potrebného k oprávnenosti na štatút osoby s dlhodobým pobytom v ES. Dlhšie obdobia neprítomnosti, než sú ustanovené v smernici Rady 2003/109/ES, by mali byť povolené aj po tom, čo vysokokvalifikovaní pracovníci z tretích krajín získali štatút osoby s dlhodobým pobytom v ES. Najmä preto, aby podporili migračnú cirkuláciu vysokokvalifikovaných pracovníkov z tretích krajín, pochádzajúcich z rozvojových krajín, členské štáty by mali zvážiť využitie možností, ktoré ponúka článok 4 ods. 3 druhý pododsek a článok 9 ods. 2 smernice Rady 2003/109/ES na umožnenie dlhších období neprítomnosti, než sú tie, ktoré sú stanovené v tejto smernici. Aby sa zabezpečila ***konzistentnosť***, najmä so súvisiacimi rozvojovými cieľmi, ***tieto odchýlky by mali byť uplatniteľné iba vtedy, keď možno preukázať, že dotknutá osoba sa vrátila do svojej krajiny pôvodu kvôli práci, štúdiu alebo dobrovoľným činnostiam.***	(17) Mobilita vysokokvalifikovaných pracovníkov z tretích krajín medzi Spoločenstvom a krajinami ich pôvodu by sa mala podporovať a udržiavať. Mali by sa naplánovať odchýlky od smernice Rady 2003/109/ES, aby sa predĺžilo obdobie neprítomnosti na území Spoločenstva, ktoré sa neberie do úvahy pri výpočte obdobia legálneho a nepretržitého pobytu potrebného k oprávnenosti na štatút osoby s dlhodobým pobytom v ES Dlhšie obdobia neprítomnosti, než sú ustanovené v smernici Rady 2003/109/ES, by mali byť povolené aj po tom, čo vysokokvalifikovaní pracovníci z tretích krajín získali štatút osoby s dlhodobým pobytom v ES. Najmä preto, aby podporili migračnú cirkuláciu vysokokvalifikovaných pracovníkov z tretích krajín, pochádzajúcich z rozvojových krajín, členské štáty by mali zvážiť využitie možností, ktoré ponúka článok 4 ods. 3 druhý pododsek a článok 9 ods. 2 smernice Rady 2003/109/ES na umožnenie dlhších období neprítomnosti, než sú tie, ktoré sú stanovené v tejto smernici. Aby sa zabezpečila ***súdržnosť***, najmä so súvisiacimi rozvojovými cieľmi, ***ako sú vymedzené v článku 178 Zmluvy o ES, je potrebné zdôrazniť týchto päť cieľov na podporu migračnej cirkulácie: 1) odborné vyškolenie dostatočného počtu pracovníkov v rozvojových krajinách, aby uspokojili potreby vlastného pracovného trhu; 2) podpora vysokokvalifikovaných pracovníkov, aby zostávali vo svojich krajinách; 3) podpora dobrovoľného návratu do krajiny pôvodu poskytovaním***

sociálneho a finančného zabezpečenia; 4) etický nábor v súlade s právne záväzným kódexom správania a 5) zavedenie noriem pre dvojité občianstvo a stanovenie záruk pre diplomy.

Or. en

Odôvodnenie

Požadovať, že príslušný pracovník z tretej krajiny by sa mal vrátiť do svojej krajiny pôvodu len v prípadoch, keď možno dokázať, že sa tak stalo kvôli práci, štúdiu alebo dobrovoľným činnostiam, je zbytočná administratívna zábrana a bude len ďalšou prekážkou pre príslušníkov tretích krajín, ktorí by sa chceli po čase neprítomnosti vrátiť do EÚ – v prípadoch, keď sa od daného príslušníka tretej krajiny vyžaduje, aby bol vo svojej krajine napr. z osobných/rodinných dôvodov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59
Emine Bozkurt

Návrh smernice
Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(20) Pri uplatňovaní tejto smernice by sa členské štáty mali zdržať vykonávania ***aktívneho*** náboru v rozvojových krajinách v odvetviach trpiacich nedostatkom ľudských zdrojov. *Etická politika a zásady náboru* platné pre verejný ***a*** súkromný sektor by sa mali vytvoriť najmä v sektore zdravotníctva, ako sa to zdôrazňuje v záveroch Rady a členských štátov zo 14 mája 2007 k Európskemu akčnému programu zameranému na kritický nedostatok zdravotníckych pracovníkov v rozvojových krajinách (2007 – 2013). Tieto by sa mali posilniť vypracovaním mechanizmov, usmernení a iných nástrojov na uľahčenie migračnej cirkulácie a dočasnej migrácie, ako aj iných opatrení, ktoré by minimalizovali negatívne a maximalizovali pozitívne vplyvy vysokokvalifikovanej imigrácie na rozvojové krajiny. Každý takýto zásah sa musí uskutočniť v súlade so Spoločným	(20) Pri uplatňovaní tejto smernice by sa členské štáty mali zdržať vykonávania náboru v rozvojových krajinách v odvetviach trpiacich nedostatkom ľudských zdrojov, ***v odvetviach, ktoré majú zásadný význam pre dosiahnutie rozvojových cieľov tisícročia OSN, najmä v odvetviach zdravotníctva a vzdelávania, a v odvetviach, ktoré majú zásadný význam pre schopnosť rozvojových krajín poskytovať základné sociálne služby.*** *Politika a zásady etického náboru* ***v uvedených odvetviach,*** platné pre verejný ***aj*** súkromný sektor, by sa mali vytvoriť najmä v sektoroch zdravotníctva a vzdelávania, ako sa to zdôrazňuje v záveroch Rady a členských štátov zo 14 mája 2007 k Európskemu akčnému programu zameranému na kritický nedostatok zdravotníckych pracovníkov v rozvojových krajinách (2007 – 2013). Tieto by sa mali posilniť vypracovaním

vyhlásením Afriky a EÚ o migrácii a rozvoji, dohodnutom v Tripolise v dňoch 22. a 23. novembra 2006 a s cieľom vytvoriť komplexnú migračnú politiku v zmysle záverov Európskej rady zo 14. a 15. decembra 2006.

mechanizmov, usmernení a iných nástrojov na uľahčenie migračnej cirkulácie a dočasnej migrácie, ako aj iných opatrení, ktoré by minimalizovali negatívne a maximalizovali pozitívne vplyvy vysokokvalifikovanej imigrácie na rozvojové krajiny. Každý takýto zásah sa musí uskutočniť v súlade so Spoločným vyhlásením Afriky a EÚ o migrácii a rozvoji, dohodnutom v Tripolise v dňoch 22. a 23. novembra 2006 a s cieľom vytvoriť komplexnú migračnú politiku v zmysle záverov Európskej rady zo 14. a 15.decembra 2006. ***Každý takýto zásah by sa mal uskutočniť po konzultácii so sociálnymi partnermi v príslušných odvetviach v krajinách pôvodu aj v prijímajúcich krajinách. Členské štáty sa pri vykonávaní svojich politík prijímania vysokokvalifikovaných pracovníkov riadia kódexom správania.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60
Javier Moreno Sánchez

Návrh smernice
Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(20) Pri uplatňovaní tejto smernice by sa členské štáty mali zdržať vykonávania aktívneho náboru v rozvojových krajinách v odvetviach trpiacich nedostatkom ľudských zdrojov. *Etická politika a zásady náboru* platné pre *verejný a súkromný sektor* by sa mali vytvoriť najmä v sektore zdravotníctva, ako sa to zdôrazňuje v záveroch Rady a členských štátov zo 14 mája 2007 k Európskemu akčnému programu zameranému na kritický nedostatok zdravotníckych pracovníkov v rozvojových krajinách (2007 – 2013). Tieto by sa mali posilniť vypracovaním	(20) Pri uplatňovaní tejto smernice by sa členské štáty mali zdržať vykonávania aktívneho náboru v rozvojových krajinách v odvetviach trpiacich nedostatkom ľudských zdrojov ***v súlade s cieľmi politiky rozvojovej spolupráce Únie.*** *Politika a zásady etického náboru* platné pre *zamestnávateľov verejného a súkromného sektora* by sa mali vytvoriť najmä v sektore zdravotníctva, ako sa to zdôrazňuje v záveroch Rady a členských štátov zo 14 mája 2007 k Európskemu akčnému programu zameranému na kritický nedostatok zdravotníckych

mechanizmov, usmernení a iných nástrojov na uľahčenie migračnej cirkulácie a dočasnej migrácie, ako aj iných opatrení, ktoré by minimalizovali negatívne a maximalizovali pozitívne vplyvy vysokokvalifikovanej imigrácie na rozvojové krajiny. Každý takýto zásah sa musí uskutočniť v súlade so Spoločným vyhlásením Afriky a EÚ o migrácii a rozvoji, dohodnutom v Tripolise v dňoch 22. a 23. novembra 2006 a s cieľom vytvoriť komplexnú migračnú politiku v zmysle záverov Európskej rady zo 14. a 15. decembra 2006.

pracovníkov v rozvojových krajinách (2007 – 2013), ***ako aj v ďalších sektoroch, ktorých sa to môže pravdepodobne najviac týkať, ako je vzdelávanie a iné povolania úzko späté so základnými piliermi ústavného štátu, napríklad právnické povolanie***. Tieto by sa mali posilniť vypracovaním mechanizmov, usmernení a iných nástrojov na uľahčenie migračnej cirkulácie a dočasnej migrácie, ako aj iných opatrení, ktoré by minimalizovali negatívne a maximalizovali pozitívne vplyvy vysokokvalifikovanej imigrácie na rozvojové krajiny. ***Členské štáty by ďalej mali v spolupráci s krajinami pôvodu ustanoviť osobitné opatrenia a programy na kompenzáciu strát ľudských zdrojov tým, že poskytnú konkrétnu podporu na vzdelávanie odborníkov v kľúčových odvetviach oslabených takýmto únikom talentov.*** Každý takýto zásah sa musí uskutočniť v súlade so Spoločným vyhlásením Afriky a EÚ o migrácii a rozvoji, dohodnutom v Tripolise v dňoch 22. a 23. novembra 2006, ***závermi 1. svetového fóra o migrácii a rozvoji z júla 2007*** a s cieľom vytvoriť komplexnú migračnú politiku v zmysle záverov Európskej rady zo 14. a 15. decembra 2006.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61
Emine Bozkurt

Návrh smernice
Odôvodnenie 20a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(20a) S cieľom obmedziť v citlivých sektoroch v rozvojových krajinách nábor pracovníkov, ktorý by mohol viesť k zvýšeniu úniku mozgov, členské krajiny by sa mali zamerať na získavanie

vysokokvalifikovaných pracovníkov z krajín, ako sú USA, Kanada a Austrália, pričom zdôraznia výhody sociálneho a pracovného prostredia v EÚ.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62
Roselyne Lefrançois

Návrh smernice
Článok 2 - písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
b) „vysokokvalifikované zamestnanie“ znamená výkon ***presne určenej a efektívnej*** práce ***pod vedením niekoho iného, za ktorú je osoba platená a*** pre ktorú sa vyžaduje vysokoškolské vzdelanie alebo najmenej ***tri roky*** rovnocennej odbornej praxe;	b) „vysokokvalifikované zamestnanie“ znamená výkon ***platenej*** práce pre ktorú sa vyžaduje vysokoškolské vzdelanie alebo najmenej ***päť rokov*** rovnocennej odbornej praxe;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 2 - písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
b) „vysokokvalifikované zamestnanie“ znamená výkon presne určenej a efektívnej práce pod vedením niekoho iného, za ktorú je osoba platená a pre ktorú sa vyžaduje vysokoškolské vzdelanie alebo ***najmenej tri roky rovnocennej odbornej praxe;***	b) „vysokokvalifikované zamestnanie“ znamená výkon presne určenej a efektívnej práce pod vedením niekoho iného, za ktorú je osoba platená a pre ktorú sa vyžaduje vysokoškolské vzdelanie alebo ***príslušná rovnocenná odborná prax***;

Or. en

Odôvodnenie

Zamestnávateľ je schopný sám posúdiť potrebnú kvalifikáciu a/alebo príslušnú odbornú prax.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 2 - písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
b) „vysokokvalifikované zamestnanie“ znamená výkon presne určenej a efektívnej práce ***pod vedením niekoho iného, za ktorú je osoba platená a pre ktorú sa vyžaduje vysokoškolské vzdelanie alebo najmenej tri roky rovnocennej odbornej praxe;***	b) „vysokokvalifikované zamestnanie“ znamená výkon presne určenej a efektívnej práce, ***akú vykonáva pracovník v pozícii, ktorá si vyžaduje vysokoškolské vzdelanie alebo vyššiu odbornú kvalifikáciu.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65
Emine Bozkurt

Návrh smernice
Článok 2 - písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
f) „rodinní príslušníci“ znamená štátnych príslušníkov tretej krajiny v zmysle článku 4 ods. 1 smernice 2003/86/ES;	f) „rodinní príslušníci“ znamená štátnych príslušníkov tretej krajiny v zmysle článku 4 ods. 1, ***článku 4 ods. 2 písm. b) a článku 4 ods. 3*** smernice 2003/86/ES;

Or. en

Odôvodnenie

Vylúčenie osôb uvedených v článku 4 ods. 2 písm. b) smernice 2003/86/ES je veľmi nežiaduce z ľudského hľadiska. Vylúčenie osôb uvedených v článku 4 ods. 3 smernice 2003/86/ES je diskriminačné voči nezosobášeným dvojiciam, ktoré majú dlhodobý a záväzný vzťah.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66
Jean Lambert

Návrh smernice
Článok 2 - písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
g)„vysokoškolské vzdelanie“ znamená akýkoľvek titul, diplom alebo iný certifikát vydaný príslušným orgánom, osvedčujúci úspešné ukončenie programu vyššieho vzdelania, konkrétne sériu kurzov poskytnutých vzdelávacou ustanovizňou uznanou za inštitút vyššieho vzdelávania v štáte, kde sídli. Na účely tejto smernice sa uvedené kvalifikácie berú do úvahy za podmienky, že štúdium potrebné na ich získanie trvalo najmenej tri roky;	g) „vysokoškolské vzdelanie“ znamená akýkoľvek titul, diplom alebo iný certifikát vydaný príslušným orgánom, osvedčujúci úspešné ukončenie programu vyššieho vzdelania, konkrétne sériu kurzov poskytnutých vzdelávacou ustanovizňou uznanou za inštitút vyššieho vzdelávania v štáte, kde sídli. Na účely tejto smernice sa uvedené kvalifikácie berú do úvahy za podmienky, že štúdium potrebné na ich získanie trvalo najmenej tri roky. ***Na posúdenie, či príslušník tretej krajiny má vysokoškolské vzdelanie, sa na účely tejto smernice odkáže na medzinárodnú štandardnú klasifikáciu vzdelávania (ISCED) 1997, úrovne 5a a 6.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67
Stavros Lambrinidis

Návrh smernice
Článok 2 - písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
g) „vysokoškolské vzdelanie“ znamená akýkoľvek titul, diplom alebo iný certifikát ***vydaný príslušným orgánom***, osvedčujúci úspešné ukončenie programu vyššieho vzdelania, konkrétne sériu kurzov poskytnutých vzdelávacou ustanovizňou uznanou za inštitút vyššieho vzdelávania v štáte, kde sídli. Na účely tejto smernice sa uvedené kvalifikácie berú do úvahy za podmienky, že štúdium potrebné na ich získanie trvalo najmenej tri roky;	g) „vysokoškolské vzdelanie“ znamená akýkoľvek titul, diplom alebo iný certifikát ***uznaný príslušným orgánom členského štátu***, osvedčujúci úspešné ukončenie programu vyššieho vzdelania, konkrétne sériu kurzov poskytnutých vzdelávacou ustanovizňou uznanou za inštitút vyššieho vzdelávania v štáte, kde sídli. Na účely tejto smernice sa uvedené kvalifikácie berú do úvahy za podmienky, že štúdium potrebné na ich získanie trvalo najmenej tri

roky;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68
Roselyne Lefrançois

Návrh smernice
Článok 2 - písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
g) „vysokoškolské vzdelanie“ znamená akýkoľvek titul, diplom alebo iný certifikát vydaný príslušným orgánom, osvedčujúci úspešné ukončenie programu vyššieho vzdelania, konkrétne sériu kurzov poskytnutých vzdelávacou ustanovizňou uznanou za inštitút vyššieho vzdelávania v štáte, kde sídli. Na účely tejto smernice sa uvedené kvalifikácie berú do úvahy za podmienky, že štúdium potrebné na ich získanie trvalo najmenej ***tri roky***;	g) „vysokoškolské vzdelanie“ znamená akýkoľvek titul, diplom alebo iný certifikát vydaný príslušným orgánom, osvedčujúci úspešné ukončenie programu vyššieho vzdelania, konkrétne sériu kurzov poskytnutých vzdelávacou ustanovizňou uznanou za inštitút vyššieho vzdelávania v štáte, kde sídli. Na účely tejto smernice sa uvedené kvalifikácie berú do úvahy za podmienky, že štúdium potrebné na ich získanie trvalo najmenej ***päť rokov***;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69
Javier Moreno Sánchez

Návrh smernice
Článok 2 - písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
g) „vysokoškolské vzdelanie“ znamená akýkoľvek titul, diplom alebo iný certifikát vydaný príslušným orgánom, osvedčujúci úspešné ukončenie programu vyššieho vzdelania, konkrétne sériu kurzov poskytnutých vzdelávacou ustanovizňou uznanou za inštitút vyššieho vzdelávania v štáte, kde sídli. Na účely tejto smernice sa uvedené kvalifikácie berú do úvahy za podmienky, že štúdium potrebné na ich	g) „vysokoškolské vzdelanie“ znamená akýkoľvek titul, diplom alebo iný certifikát vydaný príslušným orgánom, osvedčujúci úspešné ukončenie programu vyššieho vzdelania, konkrétne sériu kurzov poskytnutých vzdelávacou ustanovizňou uznanou za inštitút vyššieho vzdelávania v štáte, kde sídli. Na účely tejto smernice sa uvedené ***náležite overené*** kvalifikácie berú do úvahy za podmienky, že štúdium

získanie trvalo najmenej ***tri*** roky;	potrebné na ich získanie trvalo najmenej ***štyri*** roky;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 2 - písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
g) „vysokoškolské vzdelanie“ znamená akýkoľvek titul, diplom alebo iný certifikát vydaný príslušným orgánom, osvedčujúci úspešné ukončenie programu vyššieho vzdelania, konkrétne sériu kurzov poskytnutých vzdelávacou ustanovizňou uznanou za inštitút vyššieho vzdelávania v štáte, kde sídli. Na účely tejto smernice sa uvedené kvalifikácie berú do úvahy za podmienky, že štúdium potrebné na ich získanie trvalo najmenej tri roky;	g) „vysokoškolské vzdelanie ***pre regulované profesie***“ znamená akýkoľvek titul, diplom alebo iný certifikát vydaný príslušným orgánom, osvedčujúci úspešné ukončenie programu vyššieho vzdelania, konkrétne sériu kurzov poskytnutých vzdelávacou ustanovizňou uznanou za inštitút vyššieho vzdelávania v štáte, kde sídli. Na účely tejto smernice sa uvedené kvalifikácie berú do úvahy za podmienky, že štúdium potrebné na ich získanie trvalo najmenej tri roky. ***Pri neregulovaných profesiách rozhodne o požadovanej úrovni vysokoškolského vzdelania zamestnávateľ;***

Or. en

Odôvodnenie

Zamestnávateľ je schopný sám posúdiť potrebnú kvalifikáciu a/alebo príslušnú odbornú prax.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71
Roselyne Lefrançois

Návrh smernice
Článok 2 - písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
h) „vyššia odborná kvalifikácia” znamená	h) „vyššia odborná kvalifikácia” znamená

kvalifikáciu osvedčenú preukázaním vysokoškolského vzdelania alebo najmenej ***3*** rokmi rovnocennej odbornej praxe;	kvalifikáciu osvedčenú preukázaním vysokoškolského vzdelania alebo najmenej ***piatimi*** rokmi rovnocennej odbornej praxe;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 2 - písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
h) „vyššia odborná ***kvalifikácia***” znamená ***kvalifikáciu osvedčenú preukázaním vysokoškolského vzdelania alebo najmenej 3 rokmi rovnocennej odbornej praxe;***	h) „vyššia odborná ***spôsobilosť***“ znamená ***aspoň šesťročnú náležitú odbornú prax v pozícii vyžadujúcej vysokoškolské vzdelanie;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73
Javier Moreno Sánchez

Návrh smernice
Článok 2 - písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
h) „vyššia odborná kvalifikácia” znamená kvalifikáciu osvedčenú preukázaním vysokoškolského vzdelania alebo najmenej 3 rokmi rovnocennej odbornej praxe;	h) „vyššia odborná kvalifikácia” znamená kvalifikáciu osvedčenú preukázaním vysokoškolského vzdelania, ***ktorá zodpovedá aspoň štyrom ročníkom štúdia***, alebo najmenej 3 rokmi rovnocennej odbornej praxe;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 2 - písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
h) „vyššia odborná kvalifikácia” znamená kvalifikáciu osvedčenú preukázaním vysokoškolského vzdelania alebo ***najmenej 3 rokmi rovnocennej odbornej praxe;***	h) „vyššia odborná kvalifikácia” znamená ***v prípade regulovaných profesií*** kvalifikáciu osvedčenú preukázaním vysokoškolského vzdelania alebo ***náležitou odbornou praxou;***

Or. en

Odôvodnenie

Zamestnávateľ je schopný sám posúdiť potrebnú kvalifikáciu a/alebo príslušnú odbornú prax.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75
Ioannis Varvitsiotis

Návrh smernice
Článok 2 - písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
h) „vyššia odborná kvalifikácia” znamená kvalifikáciu osvedčenú preukázaním vysokoškolského vzdelania alebo najmenej 3 rokmi rovnocennej odbornej praxe;	h) „vyššia odborná kvalifikácia” znamená kvalifikáciu osvedčenú preukázaním vysokoškolského vzdelania alebo najmenej 3 rokmi rovnocennej odbornej praxe; ***Na posúdenie, či daný príslušník tretej krajiny má vysokoškolské vzdelanie, sa na účely tejto smernice odkáže na medzinárodnú štandardnú klasifikáciu vzdelávania (ISCED) 1997, úrovne 5a a 6“.***

Or. en

Odôvodnenie

Lepšie objasnenie uvedeného bodu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76
Esther De Lange, Emine Bozkurt

Návrh smernice
Článok 2 - bod ia (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	ia)„držiteľ modrej karty EÚ, ktorý dochádza do zamestnania“ znamená príslušníka tretej krajiny, ktorý je držiteľom modrej karty EÚ v jednom členskom štáte a vykonáva vysokokvalifikované zamestnanie v druhom členskom štáte, pričom býva v prvom členskom štáte.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh vymedzuje termín „držiteľ modrej karty EÚ, ktorý dochádza do zamestnania“, na ktorý odkazuje článok 19a nový.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77
Emine Bozkurt

Návrh smernice
Článok 3 - odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
1. Táto smernica sa uplatňuje na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí žiadajú o prijatie na územie členského štátu na účely *štúdia*.	1. Táto smernica sa uplatňuje na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí žiadajú o prijatie na územie členského štátu na účely *vysokokvalifikovaného zamestnania*, ***ako aj na príslušníkov tretích krajín, ktorí sa už na danom území nachádzajú a žiadajú o modrú kartu EÚ.***

Or. en

Odôvodnenie

S cieľom podporiť napríklad študentov, ktorí ukončili vysokoškolské štúdium na území členského štátu, aby zostali v EÚ, táto smernica by sa mala logicky uplatňovať aj na tie osoby, ktoré chcú zostať na území členského štátu kvôli vysokokvalifikovanému zamestnaniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78
Giusto Catania

Návrh smernice
Článok 3 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Táto smernica sa neuplatňuje na štátnych príslušníkov tretích krajín: ***a) ktorí sa zdržiavajú v členskom štáte ako žiadatelia o medzinárodnú ochranu alebo v rámci schém dočasnej ochrany;*** ***b) ktorí sú utečencami alebo požiadali o ich uznanie za utečencov a o žiadostiach ktorých zatiaľ nebolo s konečnou platnosťou rozhodnuté;*** ***c) ktorí žiadajú o pobyt v niektorom členskom štáte ako výskumníci v zmysle smernice 2005/71/ES s cieľom realizovať výskumný projekt;*** ***d) ktorí sú rodinnými príslušníkmi občanov Únie, ktorí uplatnili, alebo uplatňujú svoje právo na voľný pohyb v rámci Spoločenstva;*** ***e) ktorí využívajú štatút osoby s dlhodobým pobytom v niektorom členskom štáte v súlade so smernicou 2003/109/ES a uplatňujú svoje právo na pobyt v inom členskom štáte s cieľom vykonávať ekonomickú aktivitu ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba;*** ***f) ktorí vstupujú na územie členského štátu v rámci záväzkov obsiahnutých v medzinárodnej dohode uľahčujúcej vstup a prechodný pobyt niektorých kategórií fyzických osôb s obchodným a investičným zameraním;*** ***g) ktorých vypovedanie bolo pozastavené z faktických alebo zákonných dôvodov.***	***vypúšťa sa***

Or. it

Odôvodnenie

Obmedzenia navrhnuté v článku smernice neoprávnene vylučujú niektoré kategórie z možnosti získať modrú kartu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79
Roselyne Lefrançois

Návrh smernice
Článok 3 - odsek 2 - písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
a) ktorí sa zdržiavajú v členskom štáte ako žiadatelia o medzinárodnú ochranu alebo v rámci schém dočasnej ochrany;	a) ktorí sa zdržiavajú v členskom štáte ako žiadatelia o medzinárodnú ochranu alebo v rámci schém dočasnej ochrany ***alebo ktorí požiadali o povolenie na pobyt z niektorého z uvedených dôvodov a čakajú na konečné rozhodnutie o svojom právnom postavení;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 3 - odsek 2 - písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
b) ktorí ***sú utečencami alebo*** požiadali o *ich uznanie za utečencov* a o žiadostiach ktorých zatiaľ nebolo s konečnou platnosťou rozhodnuté;	b) ktorí požiadali o *priznanie postavenia utečenca* a o žiadostiach ktorých zatiaľ nebolo s konečnou platnosťou rozhodnuté;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81
Ioannis Varvitsiotis

Návrh smernice
Článok 3 - odsek 2- bod ga (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	ga) ktorým bol povolený vstup na územie členského štátu ako sezónnym pracovníkom;

Or. en

Odôvodnenie

Doplnenie zoznamu kategórií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82
Emine Bozkurt

Návrh smernice
Článok 3 - odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Táto smernica nemá vplyv na žiadnu budúcu dohodu medzi Spoločenstvom alebo medzi Spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a jednou alebo viacerými tretími krajinami na druhej strane, ktorá by obsahovala zoznam povolaní nepatriacich do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, s cieľom zabezpečiť etický nábor v odvetviach trpiacich nedostatkom personálu zachovávaním ľudských zdrojov v rozvojových krajinách, ktoré sú signatármi týchto dohôd.	3. Táto smernica nemá vplyv na žiadnu budúcu dohodu medzi Spoločenstvom alebo medzi Spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a jednou alebo viacerými tretími krajinami na druhej strane, ktorá by obsahovala zoznam povolaní nepatriacich do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, s cieľom zabezpečiť etický nábor v odvetviach trpiacich nedostatkom personálu, ***v odvetviach, ktoré majú rozhodujúci význam pre dosiahnutie rozvojových cieľov tisícročia OSN, najmä v odvetví zdravotníctva a vzdelávania, a v odvetviach, ktoré sú rozhodujúce pre schopnosť rozvojových krajín poskytovať základné sociálne služby,*** zachovávaním ľudských zdrojov v rozvojových krajinách, ktoré sú signatármi týchto dohôd.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83
Giusto Catania, Søren Bo Søndergaard

Návrh smernice
Článok 3 - odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	3a. Členský štát, ktorý vydá modrú kartu EÚ vysokokvalifikovanému pracovníkovi z tretej krajiny, umožní vzdelávanie dvom osobám z krajiny/regiónu, odkiaľ tento držiteľ modrej karty EÚ pochádza. Toto vzdelávanie by sa malo pokiaľ možno týkať odboru, v ktorom pracuje držiteľ modrej karty.

Or. xm

Odôvodnenie

Obmedzenia navrhnuté v článku smernice neoprávnene vylučujú niektoré kategórie z možnosti získať modrú kartu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 4 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Touto smernicou nie je dotknuté právo členských štátov prijať alebo zachovať výhodnejšie ustanovenia týkajúce sa podmienok vstupu a pobytu pre osoby, na ktoré sa vzťahuje***, s výnimkou vstupu na územie prvého členského štátu***.	2. Touto smernicou nie je dotknuté právo členských štátov prijať alebo zachovať výhodnejšie ustanovenia týkajúce sa podmienok vstupu a pobytu pre osoby, na ktoré sa vzťahuje.

Or. en

Odôvodnenie

Ak členské štáty chcú, mali by mať možnosť ponechať výhodnejšie ustanovenia. Ak pracovník, ktorý sa prisťahoval, dostal povolenie v rámci vnútroštátneho systému, nedostane modrú kartu EÚ. Je to teda jednoduché.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85
Armando França

Návrh smernice
Článok 4-A (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Článok 4a
	Kritériá udeľovania modrej karty EÚ
	Modrá karta sa udelí len vysokokvalifikovaným prisťahovalcom tých tretích krajín, s ktorými EÚ predtým uzavrela dohody o partnerstve a spolupráci, a to vrátane oblastí mobility a prisťahovalectva.

Or. pt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 5 - odsek 1 - písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
b) spĺňať podmienky stanovené vo vnútroštátnej legislatíve pre výkon ***regulovanej*** profesie občanmi EÚ, ktorá je uvedená v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke;	b) spĺňať podmienky stanovené vo vnútroštátnej legislatíve pre výkon profesie občanmi EÚ, ktorá je uvedená v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 5 - odsek 1 - písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
c) v prípade neregulovaných profesií predložiť dokumenty osvedčujúce relevantnú vyššiu odbornú kvalifikáciu v odbore alebo sektore špecifikovanom v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke;	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Zamestnávateľ je schopný (v prípade neregulovaných profesií) sám posúdiť potrebnú kvalifikáciu a/alebo príslušnú odbornú prax.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88
Wolfgang Kreissl-Dörfler

Návrh smernice
Článok 5 - odsek 2 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Okrem podmienok ustanovených v odseku 1 hrubý mesačný plat uvedený v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke nesmie byť nižší, než ***národný platový prah určený a zverejnený*** na tento účel členskými štátmi, ***ktorý*** má byť najmenej ***trojnásobkom minimálnej hrubej mesačnej mzdy určenej*** vnútroštátnou legislatívou.	2. Okrem podmienok ustanovených v odseku 1 hrubý mesačný plat uvedený v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke nesmie byť nižší, než ***národná úroveň miezd určená a zverejnená*** na tento účel členskými štátmi, ***ktorá*** má byť najmenej ***2,2 krát vyššia ako hrubá priemerná mzda určená*** vnútroštátnou legislatívou.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89
Jean Lambert

Návrh smernice
Článok 5 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. ***Okrem podmienok ustanovených v odseku 1*** hrubý mesačný plat uvedený v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke ***nesmie byť*** nižší, ***než národný platový prah určený a zverejnený na tento účel členskými štátmi, ktorý má byť najmenej trojnásobkom minimálnej hrubej mesačnej mzdy určenej vnútroštátnou legislatívou***. ***Členské štáty, v ktorých minimálne mzdy nie sú určené, stanovia národný platový prah vo výške najmenej trojnásobku minimálneho príjmu, pod ktorým občania daného členského štátu majú nárok na sociálnu pomoc v tomto členskom štáte.***	2. Hrubý mesačný plat uvedený v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke ***nie je*** nižší ***než mzdy, ktoré platia alebo ktoré by platili pre porovnateľného pracovníka v hostiteľskej krajine.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90
Roselyne Lefrançois

Návrh smernice
Článok 5 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Okrem podmienok ustanovených v odseku 1 hrubý mesačný plat uvedený v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke nesmie byť nižší, než ***národný platový prah určený a zverejnený na tento účel členskými štátmi, ktorý má byť najmenej trojnásobkom minimálnej hrubej mesačnej mzdy určenej vnútroštátnou legislatívou.*** ***Členské štáty, v ktorých minimálne mzdy nie sú určené, stanovia národný platový***	2. Okrem podmienok ustanovených v odseku 1 hrubý mesačný plat uvedený v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke nesmie byť nižší než ***je mzda štátneho príslušníka daného členského štátu, ktorý vykonáva rovnakú prácu.***

prah vo výške najmenej trojnásobku minimálneho príjmu, pod ktorým občania daného členského štátu majú nárok na sociálnu pomoc v tomto členskom štáte.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 5 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Okrem podmienok ustanovených v odseku 1 hrubý mesačný plat uvedený v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke nesmie byť nižší, než ***národný platový prah určený a zverejnený na tento účel členskými štátmi, ktorý má byť najmenej trojnásobkom minimálnej hrubej mesačnej mzdy určenej vnútroštátnou legislatívou***.	2. Okrem podmienok ustanovených v odseku 1 hrubý mesačný plat uvedený v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke nesmie byť nižší než mzdy stanovené ***platnými kolektívnymi dohodami alebo obvyklými postupmi v príslušnom odvetví činnosti členských štátov***.
Členské štáty, v ktorých minimálne mzdy nie sú určené, stanovia národný platový prah vo výške najmenej trojnásobku minimálneho príjmu, pod ktorým občania daného členského štátu majú nárok na sociálnu pomoc v tomto členskom štáte, alebo vo výške v súlade s platnými kolektívnymi dohodám alebo obvyklými postupmi v príslušnom odvetví činnosti členských štátov.	

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92
Javier Moreno Sánchez

Návrh smernice
Článok 5 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Okrem podmienok ustanovených v odseku 1 hrubý mesačný plat uvedený v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke nesmie byť nižší než národný platový prah určený a zverejnený na tento účel členskými štátmi, ktorý má byť najmenej trojnásobkom minimálnej hrubej mesačnej mzdy určenej vnútroštátnou legislatívou.	***vypúšťa sa***
Členské štáty, v ktorých minimálne mzdy nie sú určené, stanovia národný platový prah vo výške najmenej trojnásobku minimálneho príjmu, pod ktorým občania daného členského štátu majú nárok na sociálnu pomoc v tomto členskom štáte, alebo vo výške v súlade s platnými kolektívnymi dohodami alebo obvyklými postupmi v príslušnom odvetví činnosti členských štátov.	

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 5 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Okrem podmienok ustanovených v odseku 1 hrubý mesačný plat uvedený v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke nesmie byť nižší, než národný platový prah určený a zverejnený na tento účel členskými štátmi, ***ktorý má byť najmenej trojnásobkom minimálnej***	2. Okrem podmienok ustanovených v odseku 1 hrubý mesačný plat uvedený v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke nesmie byť nižší, než národný platový prah určený a zverejnený na tento účel členskými štátmi.

hrubej mesačnej mzdy určenej vnútroštátnou legislatívou.

Členské štáty, v ktorých minimálne mzdy nie sú určené, stanovia národný platový prah vo výške najmenej trojnásobku minimálneho príjmu, v rámci ktorého občania daného členského štátu majú nárok na sociálnu pomoc v tomto členskom štáte, alebo vo výške v súlade s platnými kolektívnymi dohádam alebo obvyklými postupmi v príslušnom odvetví činnosti členských štátov.

Or. en

Odôvodnenie

Stanovovanie miezd nie je v kompetencii EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94
Inger Segelström

Návrh smernice
Článok 5 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Okrem ***podmienok ustanovených*** v odseku 1 hrubý mesačný plat uvedený v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke nesmie byť *nižší, než* národný ***platový*** prah určený a zverejnený na tento účel členskými štátmi, ktorý má byť najmenej ***trojnásobkom minimálnej*** hrubej ***mesačnej*** mzdy určenej vnútroštátnou legislatívou.	2. Okrem ***súladu s podmienkami ustanovenými*** v odseku 1 ***uplatnia členské štáty podľa potreby jedno alebo niekoľko z nasledujúcich kritérií:***
	a) hrubý mesačný plat uvedený v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke nesmie byť *nižší než* národný prah určený a zverejnený na tento účel členskými štátmi, ktorý má byť najmenej ***1,7-násobkom priemernej*** hrubej mzdy určenej vnútroštátnou legislatívou***;***
	b) v členských štátoch, kde sa mzdy

a podmienky zamestnania stanovujú prostredníctvom kolektívneho vyjednávania medzi sociálnymi partnermi a kde neexistujú minimálne mzdy stanovené zákonom alebo všeobecne uplatniteľné kolektívne dohody, pracovné a zamestnanecké podmienky vrátane miezd nebudú nižšie než mzdy, ktoré sa uplatňujú alebo by sa uplatňovali pri porovnateľnom pracovníkovi v hostiteľskej krajine. Aby sa zabránilo súťaži o čo najnižšie mzdy, budú odbory alebo ich miestni predstavitelia v týchto členských štátoch informovaní o stanovovaní miezd prisťahovaleckých pracovníkov a budú mať naň reálny vplyv.

Or. en

Odôvodnenie

Riešenie neberie do úvahy model používaný v severských krajinách, kde sa zamestnávatelia a zamestnanci dohodnú na mzdách a ďalších pracovných podmienkach v rámci kolektívnych zmlúv.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95
Nicolae Vlad Popa

Návrh smernice
Článok 5 - odsek 2 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Okrem podmienok ustanovených v odseku 1 hrubý mesačný plat uvedený v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke nesmie byť nižší, než národný ***platový*** prah určený a zverejnený na tento účel členskými štátmi, ktorý má byť najmenej ***trojnásobkom minimálnej*** hrubej ***mesačnej*** mzdy určenej vnútroštátnou legislatívou.	2. Okrem podmienok ustanovených v odseku 1 hrubý mesačný plat uvedený v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke nesmie byť nižší, než národný prah určený a zverejnený na tento účel členskými štátmi, ktorý má byť najmenej ***1,8-násobkom priemernej*** hrubej mzdy určenej vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Or. en

Odôvodnenie

Keďže niektoré členské štáty nemajú stanovenú minimálnu mzdu, je lepšie použiť ako východiskový údaj priemernú hrubú mzdu. Vyššia úroveň mzdy je potrebná ako prostriedok na získanie vysokokvalifikovaných pracovníkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96
Emine Bozkurt

Návrh smernice– pozmeňujúci akt
Článok 5 - odsek 2 – pododsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Hrubý mesačný plat uvedený v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke nie je nižší než mzdy, ktoré sa uplatňujú alebo by sa uplatňovali pre porovnateľného pracovníka v hostiteľskej krajine.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97
Emine Bozkurt

Návrh smernice
Článok 5 - odsek 2 - pododsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Členské štáty majú možnosť odchýliť sa od platových podmienok, ak príslušník tretej krajiny mimoriadne prispeje do pracovného trhu v hostiteľskej krajine, za predpokladu, že príslušník tretej krajiny spĺňa kritériá stanovené v článku 5 ods. 1 písm. b) a c), a za predpokladu, že hrubý mesačný plat nie je nižší než mzdy, ktoré sa uplatňujú alebo by sa uplatňovali pre porovnateľného pracovníka v hostiteľskej krajine.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98
Esther De Lange, Emine Bozkurt

Návrh smernice
Článok 5 - odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	2a. V prípadoch dochádzania do zamestnania cez hranicu musí žiadateľ spĺňať podmienky stanovené v odseku 1 písm. a), b) a c) a v odseku 2 tohto článku, ako sa požadujú v druhom členskom štáte.

Or. en

Odôvodnenie

Tento odsek sa týka kritérií prijatia, ktoré musí spĺňať „držiteľ modrej karty EÚ, ktorý dochádza do zamestnania“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99
Wolfgang Kreissl-Dörfler

Návrh smernice
Článok 5a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Článok 5a
	Členské štáty by sa nemali aktívne snažiť získať vysokokvalifikovaných pracovníkov pre odvetia, v ktorých už má tretí štát nedostatok vysokokvalifikovaných pracovných síl alebo sa takýto nedostatok dá očakávať. Týka sa to hlavne odvetví zdravotníctva a vzdelávania.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Článok 6	***vypúšťa sa***
Výnimka	
Ak žiadosť predkladá štátny príslušník tretej krajiny, ktorý je mladší ako 30 rokov a má vysokoškolské vzdelanie, platia nasledujúce výnimky: ***a) členské štáty pokladajú podmienku stanovenú v článku 5 ods. 2 za splnenú, ak ponúkaný hrubý mesačný plat zodpovedá najmenej dvom tretinám národného platového prahu určeného v súlade s článkom 5 ods. 2;***	
b) členské štáty môžu upustiť od platovej požiadavky uvedenej v článku 5 ods. 2 za podmienky, že žiadateľ má skončené vyššie vzdelanie formou denného štúdia a získal titul bakalára a titul magistra v inštitúcii vyššieho vzdelávania nachádzajúcej sa na území Spoločenstva;	
c) členské štáty nebudú vyžadovať preukazovanie odbornej praxe popri vysokoškolskom vzdelaní, pokiaľ to nie je nevyhnutné na splnenie podmienok stanovených vnútroštátnou legislatívou na výkon regulovanej profesie občanmi EÚ, ktorá je uvedená v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke.	

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101
Ona Juknevičienė

Návrh smernice
Článok 6 - úvodná časť a písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Ak žiadosť predkladá štátny príslušník tretej krajiny, ktorý je mladší ako ***30*** rokov a má vysokoškolské vzdelanie, platia nasledujúce výnimky:	Ak žiadosť predkladá štátny príslušník tretej krajiny, ktorý je mladší ako ***30*** rokov a má vysokoškolské vzdelanie, platia nasledujúce výnimky:
a) členské štáty pokladajú podmienku stanovenú v článku 5 ods. 2 za splnenú, ak ponúkaný hrubý mesačný plat zodpovedá najmenej dvom tretinám ***národného platového prahu určeného v súlade s článkom 5 ods. 2;***	a) členské štáty pokladajú podmienku stanovenú v článku 5 ods. 2 za splnenú, ak ponúkaný hrubý mesačný plat zodpovedá najmenej dvom tretinám ***aspoň 1,7-násobku priemernej hrubej mzdy podľa vnútroštátneho práva;***

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je po prvé zabezpečiť, aby boli mladí príslušníci tretích krajín dostatočne odmeňovaní, pričom sa zohľadní nedostatok profesionálnej praxe, a po druhé zabrániť, aby zamestnávatelia uprednostňovali príslušníkov tretích krajín, ktorí prijmú zamestnanie za nižší plat než príslušník EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102
Jean Lambert

Návrh smernice
Článok 6 - úvodná časť a písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Ak žiadosť predkladá štátny príslušník tretej krajiny, ***ktorý je mladší ako 30 rokov a má vysokoškolské vzdelanie, platia nasledujúce výnimky:***	Ak žiadosť predkladá štátny príslušník tretej krajiny, ***ktorý má vysokoškolské vzdelanie, ale ktorý vzhľadom na dátum získania vzdelania nemal dostatok času na nadobudnutie relevantnej profesionálnej praxe:***
a) členské štáty pokladajú podmienku stanovenú v článku 5 ods. 2 za splnenú, ak ponúkaný hrubý mesačný plat	

zodpovedá najmenej dvom tretinám národného platového prahu určeného v súlade s článkom 5 ods. 2;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 6 - úvodná časť a písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Ak žiadosť predkladá štátny príslušník tretej krajiny, ktorý je mladší ako ***30*** rokov a má vysokoškolské vzdelanie, platia nasledujúce výnimky:	Ak žiadosť predkladá štátny príslušník tretej krajiny, ktorý je mladší ako ***35*** rokov a má vysokoškolské vzdelanie, platia nasledujúce výnimky:
a) členské štáty pokladajú podmienku stanovenú v článku 5 ods. 2 za splnenú, ak ponúkaný hrubý mesačný plat zodpovedá najmenej dvom tretinám národného platového prahu ***určeného v súlade s článkom 5 ods. 2;***	a) členské štáty pokladajú podmienku stanovenú v článku 5 ods. 2 za splnenú, ak ponúkaný hrubý mesačný plat zodpovedá najmenej dvom tretinám národného platového prahu;

Or. en

Odôvodnenie

Stanovovanie miezd nie je v kompetencii EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104
Jean Lambert

Návrh smernice
Článok 6 - písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
b) členské štáty môžu upustiť od platovej požiadavky uvedenej v článku 5 ods. 2 za podmienky, že žiadateľ má skončené vyššie vzdelanie formou denného štúdia a	***vypúšťa sa***

získal titul bakalára a titul magistra v inštitúcii vyššieho vzdelávania nachádzajúcej sa na území Spoločenstva;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105
Ona Juknevičienė

Návrh smernice
Článok 6 - písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
c) členské štáty ***nebudú vyžadovať*** preukazovanie odbornej praxe popri vysokoškolskom vzdelaní, pokiaľ to nie je nevyhnutné na splnenie podmienok stanovených vnútroštátnou legislatívou na výkon regulovanej profesie občanmi EÚ, ktorá je uvedená v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke.	c) členské štáty ***nesmú*** vyžadovať preukazovanie odbornej praxe popri vysokoškolskom vzdelaní, pokiaľ to nie je nevyhnutné na splnenie podmienok stanovených vnútroštátnou legislatívou na výkon regulovanej profesie občanmi EÚ, ktorá je uvedená v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106
Giusto Catania

Návrh smernice
Článok 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Článok 7	***vypúšťa sa***
Počty prijatých	
Článkami 5 a 6 nie sú dotknuté právomoci členských štátov určiť počty prijatých štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vysokokvalifikovaného zamestnania.	

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Článkami 5 a 6 nie sú dotknuté právomoci členských štátov určiť počty prijatých štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vysokokvalifikovaného zamestnania.	***Článkom 5*** nie sú dotknuté právomoci členských štátov určiť počty prijatých štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vysokokvalifikovaného zamestnania.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108
Javier Moreno Sánchez

Návrh smernice
Článok 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Článkami 5 a 6 nie sú dotknuté právomoci členských štátov určiť počty prijatých štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vysokokvalifikovaného zamestnania.	Článkami 5 a 6 nie sú dotknuté právomoci členských štátov určiť počty prijatých štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vysokokvalifikovaného zamestnania ***v súlade so situáciou na ich trhu práce.***

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109
Ioannis Varvitsiotis

Návrh smernice
Článok 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Článkami 5 a 6 nie sú dotknuté právomoci členských štátov určiť počty prijatých štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vysokokvalifikovaného zamestnania.	Článkami 5 a 6 nie sú dotknuté právomoci členských štátov určiť počty prijatých štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vysokokvalifikovaného zamestnania.

Členské štáty si ponechajú možnosť odmietnuť povolenie na pobyt pre určité profesie, hospodárske odvetvia alebo regióny.

Or. en

Odôvodnenie

Malo by existovať výnimočné opatrenie na ochranu niektorých členských štátov, regiónov alebo odvetví s osobitnými problémami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 110
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 8 - odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
1. Osobe, ktorá spĺňa požiadavky stanovené ***v článku 5 a 6*** a pre ktorú bolo vydané kladné rozhodnutie príslušnými úradmi, sa vydá modrá karta EÚ.	1. Osobe, ktorá spĺňa požiadavky stanovené v ***článku 5*** a pre ktorú bolo vydané kladné rozhodnutie príslušnými úradmi, sa vydá modrá karta EÚ.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 111
Giusto Catania

Návrh smernice
Článok 8 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Modrá karta EÚ platí pri prvom vydaní na dva roky a predlžuje sa najmenej na rovnakú dobu. Pokiaľ pracovná zmluva znie na obdobie kratšie než dva roky, modrá karta EÚ sa vydá na obdobie trvania pracovnej zmluvy plus ***tri*** mesiace.	2. Modrá karta EÚ platí pri prvom vydaní na dva roky a predlžuje sa najmenej na rovnakú dobu. Pokiaľ pracovná zmluva znie na obdobie kratšie než dva roky, modrá karta EÚ sa vydá na obdobie trvania pracovnej zmluvy plus ***šesť*** mesiacov.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 112
Stavros Lambrinidis

Návrh smernice
Článok 8 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Modrá karta EÚ platí pri prvom vydaní na ***dva*** roky a predlžuje sa najmenej ***na rovnakú dobu***. Pokiaľ pracovná zmluva znie na obdobie kratšie než dva roky, modrá karta EÚ sa vydá na obdobie trvania pracovnej zmluvy plus tri mesiace.	2. Modrá karta EÚ platí pri prvom vydaní na ***tri*** roky a predlžuje sa ***o ďalšie dva.*** Pokiaľ pracovná zmluva znie na obdobie kratšie než dva roky, modrá karta EÚ sa vydá na obdobie trvania pracovnej zmluvy plus tri mesiace.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 113
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 8 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Modrá karta EÚ platí pri prvom vydaní ***na dva roky a predlžuje sa najmenej na rovnakú dobu. Pokiaľ pracovná zmluva znie na obdobie kratšie než dva roky, modrá karta EÚ sa vydá na obdobie trvania pracovnej zmluvy plus tri mesiace.***	2. Modrá karta EÚ platí pri prvom vydaní ***rovnako dlho ako pracovná zmluva, najmenej však jeden rok, a predlžuje sa najmenej na rovnaké obdobie, najviac však na päť rokov.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 114
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 8 - odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
5. Držitelia modrej karty EÚ majú nárok na práva priznané im a ich rodinným	5. Držitelia modrej karty EÚ majú nárok na práva priznané im a ich rodinným

príslušníkom ***v zmysle článkov 8, 10 ods. 2, 12, 13 – 19 a 21 tejto smernice.***	príslušníkom ***v tejto smernici***.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 115
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 9 - odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
1. Členské štáty zamietnu žiadosť o vydanie modrej karty EÚ kedykoľvek, keď žiadateľ nespĺňa podmienky stanovené v ***článkoch 5 a 6*** alebo ak predložené doklady boli získané podvodom, sfalšované alebo sú v nich neoprávnené zásahy.	1. Členské štáty zamietnu žiadosť o vydanie modrej karty EÚ kedykoľvek, keď žiadateľ nespĺňa podmienky stanovené v ***článku 5*** alebo ak predložené doklady boli získané podvodom, sfalšované alebo sú v nich neoprávnené zásahy.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 116
Giusto Catania

Návrh smernice
Článok 9 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Pred prijatím rozhodnutia o žiadosti o vydanie modrej karty EÚ členské štáty môžu preskúmať situáciu na svojom trhu práce a uplatniť svoje vnútroštátne postupy týkajúce sa požiadaviek na obsadenie voľného pracovného miesta. ***Z dôvodov politiky trhu práce môže členský štát uprednostniť občanov Únie pred štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ak tak ustanovujú právne predpisy Spoločenstva, ako aj pred štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorí sa oprávnene zdržiavajú a poberajú podporu***	***vypúšťa sa***

v nezamestnanosti v dotknutom členskom štáte.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 117
Jean Lambert

Návrh smernice
Článok 9 - odsek 2 - pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Z dôvodov politiky trhu práce môže členský štát uprednostniť občanov Únie pred štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ak tak ustanovujú právne predpisy Spoločenstva, ako aj pred štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorí sa oprávnene zdržiavajú a poberajú podporu v nezamestnanosti v dotknutom členskom štáte.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 118
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 9 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Pred prijatím rozhodnutia o žiadosti o vydanie modrej karty EÚ členské štáty môžu preskúmať situáciu na svojom trhu práce a uplatniť svoje vnútroštátne postupy týkajúce sa požiadaviek na obsadenie voľného pracovného miesta.	***vypúšťa sa***
Z dôvodov politiky trhu práce môže členský štát uprednostniť občanov Únie pred štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ak tak ustanovujú právne predpisy	

Spoločenstva, ako aj pred štátnymi príslušnikmi tretích krajín, ktorí sa oprávnene zdržiavajú a poberajú podporu v nezamestnanosti v dotknutom členskom štáte.

Or. en

Odôvodnenie

Testovanie trhu práce vôbec nepomôže snahe urobiť EÚ príťažlivejšou pre vysokokvalifikovaných odborníkov. Byrokraciu treba obmedziť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 119
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 9 - odsek 2 - pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Pred prijatím rozhodnutia o žiadosti o vydanie modrej karty EÚ členské štáty môžu preskúmať situáciu na svojom trhu práce a uplatniť svoje vnútroštátne postupy týkajúce sa požiadaviek na obsadenie voľného pracovného miesta.	2. Pred prijatím rozhodnutia o žiadosti o vydanie modrej karty EÚ členské štáty môžu preskúmať situáciu na svojom trhu práce a uplatniť svoje vnútroštátne postupy ***a postupy Spoločenstva*** týkajúce sa požiadaviek na obsadenie voľného pracovného miesta.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 120
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 9 - odsek 2 - pododsek 2 a pododsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Z dôvodov politiky trhu práce ***môže*** členský štát uprednostniť občanov Únie pred štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ak tak ustanovujú právne predpisy Spoločenstva, ako aj pred štátnymi	Z dôvodov politiky trhu práce ***musí*** členský štát uprednostniť občanov Únie ***a môže uprednostniť'*** štátnych príslušníkov tretích krajín, ak tak ustanovujú právne

príslušníkmi tretích krajín, ktorí sa oprávnene zdržiavajú a poberajú podporu v nezamestnanosti v dotknutom členskom štáte.	predpisy Spoločenstva, ako aj štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnene zdržiavajú a poberajú podporu v nezamestnanosti v dotknutom členskom štáte. ***Členské štáty odmietnu žiadosť o vydanie modrej karty EÚ v sektoroch pracovného trhu, do ktorých je obmedzený prístup pracovníkom z iných členských štátov na základe prechodných opatrení ustanovených v aktoch o pristúpení zo 16. apríla 2003 a 25. apríla 2005.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 121
Ioannis Varvitsiotis

Návrh smernice
Článok 9 - odsek 2 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Členské štáty môžu odmietnuť žiadosť o vydanie modrej karty EÚ s cieľom zabezpečiť etický nábor v odvetviach s nedostatkom kvalifikovaných zamestnancov v krajinách pôvodu.

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom je chrániť tieto krajiny pred dôsledkami „úniku mozgov“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 122
Stavros Lambrinidis

Návrh smernice
Článok 10 - odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
a) ak bola získaná podvodom alebo bola *sfalšovaná alebo* sa do nej neoprávnene zasahovalo, ***alebo***	a) ak bola získaná podvodom alebo bola *sfalšovaná, alebo* sa do nej neoprávnene zasahovalo. ***Členské štáty môžu odňať alebo odmietnuť predĺžiť platnosť modrej karty EÚ vydanej na základe tejto smernice v týchto prípadoch:***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 123
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 10 - odsek 1 - písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
b) kedykoľvek, keď sa zistí, že držiteľ nespĺňal alebo už nespĺňa podmienky pre vstup a pobyt v zmysle ***článkov 5 a 6*** alebo sa zdržiava za iným, než povoleným účelom pobytu;	b) kedykoľvek, keď sa zistí, že držiteľ nespĺňal alebo už nespĺňa podmienky pre vstup a pobyt v zmysle ***článku 5*** alebo sa zdržiava za iným než povoleným účelom pobytu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 124
Giusto Catania

Návrh smernice
Článok 10 - odsek 3 - pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Ustanovenia prijaté z dôvodu verejného

	poriadku alebo verejnej bezpečnosti rešpektujú zásadu proporcionality a prijímajú sa len na základe osobného správania jednotlivca, pri ktorom sa uplatňujú. Osobné správanie musí predstavovať skutočnú a aktuálnu hrozbu, ktorá je dostatočne vážna, aby zasiahla základné záujmy spoločnosti. Odôvodnenia , ktoré sú v danom prípade irelevantné, alebo sa odvolávajú na všeobecné preventívne opatrenia, sa neberú do úvahy.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 125
Giusto Catania

Návrh smernice
Článok 10 - odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	3a. Ak má príslušník tretej krajiny na území členského štátu bydlisko alebo legálny pobyt, odoslaním dokumentov k žiadosti o modrú kartu EÚ mu vzniká právo zostať na území štátu, v ktorom bola žiadosť podaná, až do skončenia procesu posudzovania žiadosti vrátane lehoty na akékoľvek odvolanie v prípade záporného rozhodnutia.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 126
Hubert Pirker

Návrh smernice
Článok 12 - odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
3. Každé rozhodnutie o zamietnutí žiadosti o vydanie modrej karty EÚ alebo o	3. Každé rozhodnutie o zamietnutí žiadosti o vydanie modrej karty EÚ alebo

neobnovení, či odobratí modrej karty EÚ sa oznamuje dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny a v prípade potreby jeho zamestnávateľovi písomne v súlade s oznamovacími postupmi podľa príslušnej národnej legislatívy a je napadnuteľné ***na súdoch*** daného členského štátu. V oznámení sa uvedú dostupné možnosti preskúmania rozhodnutia a lehota, v akej možno konať.	o neobnovení, či odobratí modrej karty EÚ sa oznamuje dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny a v prípade potreby jeho zamestnávateľovi písomne v súlade s oznamovacími postupmi podľa príslušnej národnej legislatívy a je napadnuteľné ***podľa vnútroštátnych právnych predpisov*** daného členského štátu. V oznámení sa uvedú dostupné možnosti preskúmania rozhodnutia a lehota, v akej možno konať.

Or. de

Odôvodnenie

Treba vypustiť výraz „na súdoch“, keďže členské štáty by mali mať aj naďalej možnosť slobodne rozhodnúť o tom, či podať odvolanie na orgán štátnej správy alebo na súd.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 127
Simon Busuttil

Návrh smernice
Článok 12 - odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
3. Každé rozhodnutie o zamietnutí žiadosti o vydanie modrej karty EÚ alebo o neobnovení, či odobratí modrej karty EÚ sa oznamuje dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny a v prípade potreby jeho zamestnávateľovi písomne v súlade s oznamovacími postupmi podľa príslušnej národnej legislatívy a je napadnuteľné ***na súdoch*** daného členského štátu. V oznámení sa uvedú dostupné možnosti preskúmania rozhodnutia a lehota, v akej možno konať.	3. Každé rozhodnutie o zamietnutí žiadosti o vydanie modrej karty EÚ alebo o neobnovení, či odobratí modrej karty EÚ sa oznamuje dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny a v prípade potreby jeho zamestnávateľovi písomne v súlade s oznamovacími postupmi podľa príslušnej národnej legislatívy a je napadnuteľné ***pred príslušnými orgánmi*** daného členského štátu, ***ktoré boli určené v súlade s vnútroštátnym právom***. V oznámení sa uvedú dostupné možnosti preskúmania rozhodnutia a lehota, v akej možno konať.

Or. en

Odôvodnenie

Orgány zodpovedné za takéto vznesenie námietok by mali byť určené v súlade s vnútroštátnym právom. Okrem toho požiadavky, aby rozhodnutia zamietajúce žiadosti mohli byť napadnuteľné na súdoch daného členského štátu, môžu spôsobiť zbytočné zdržiavanie fungovania systému.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 128
Giusto Catania

Návrh smernice
Článok 13 - odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
1. Počas prvých dvoch rokov legálneho pobytu ***v dotknutom členskom štáte*** v pozícii držiteľa modrej karty EÚ ***je prístup na trh práce pre danú osobu obmedzený*** na platené zamestnanecké činnosti, ktoré spĺňajú požiadavky na prijatie stanovené v článkoch 5 a 6. Úpravy podmienok pracovnej zmluvy, ktoré sa dotýkajú podmienok pre prijímanie, alebo menia pracovný pomer, podliehajú predchádzajúcemu písomnému ***schváleniu príslušných úradov*** členského štátu pobytu podľa vnútroštátnych postupov a v rámci lehôt stanovených v článku 12 ods. 1 **.**	1. Počas prvých dvoch rokov legálneho pobytu v pozícii držiteľa modrej karty EÚ ***daná osoba môže mať prístup na trh práce*** na platené zamestnanecké činnosti, ktoré spĺňajú požiadavky na prijatie stanovené v článkoch 5 a 6. Úpravy podmienok pracovnej zmluvy, ktoré sa dotýkajú podmienok pre prijímanie, alebo menia pracovný pomer, podliehajú predchádzajúcemu písomnému ***oznámeniu príslušným úradom*** členského štátu pobytu podľa vnútroštátnych postupov a v rámci lehôt stanovených v článku 12 ods. 1.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 129
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 13 - odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
1. Počas prvých dvoch rokov legálneho pobytu v dotknutom členskom štáte v pozícii držiteľa modrej karty EÚ je prístup na trh práce pre danú osobu obmedzený na platené zamestnanecké	1. Počas prvých dvoch rokov legálneho pobytu v dotknutom členskom štáte v pozícii držiteľa modrej karty EÚ je prístup na trh práce pre danú osobu obmedzený na platenú pracovnú činnosť,

činnosti, ktoré spĺňajú požiadavky na prijatie stanovené v ***článkoch 5 a 6***. Úpravy podmienok pracovnej zmluvy, ktoré sa dotýkajú podmienok pre prijímanie, alebo menia pracovný pomer, podliehajú predchádzajúcemu písomnému schváleniu príslušných úradov členského štátu pobytu podľa vnútroštátnych postupov a v rámci lehôt stanovených v článku 12 ods. 1.

ktorá spĺňa požiadavky na prijatie stanovené v ***článku 5***. Úpravy podmienok pracovnej zmluvy, ktoré sa dotýkajú podmienok pre prijímanie, alebo menia pracovný pomer, podliehajú predchádzajúcemu písomnému schváleniu príslušných úradov členského štátu pobytu podľa vnútroštátnych postupov a v rámci lehôt stanovených v článku 12 ods. 1.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 130
Giusto Catania

Návrh smernice
Článok 13 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Po prvých dvoch rokoch legálneho pobytu ***v dotknutom členskom štáte*** v pozícii držiteľa modrej karty EÚ, má daná osoba právo na rovnaké *zaobchádzanie, ako* so štátnymi príslušníkmi, pokiaľ ide o prístup k ***vysokokvalifikovanému*** zamestnaniu. Držiteľ modrej karty EÚ oznamuje zmeny vo svojom pracovnom pomere príslušným orgánom členského štátu pobytu podľa vnútroštátnych postupov.	2. Po prvých dvoch rokoch legálneho pobytu v pozícii držiteľa modrej karty EÚ, má daná osoba právo na rovnaké *zaobchádzanie ako* so štátnymi príslušníkmi, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu**.** Držiteľ modrej karty EÚ oznamuje zmeny vo svojom pracovnom pomere príslušným orgánom členského štátu pobytu podľa vnútroštátnych postupov.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 131
Giusto Catania

Návrh smernice
.Článok 13 - odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
5. Členské štáty môžu zachovať obmedzenia prístupu k zamestnaniu alebo	***vypúšťa sa***

samostatnej zárobkovej činnosti v prípadoch, keď v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo právnymi predpismi Spoločenstva, sú tieto činnosti vyhradené pre štátnych príslušníkov, občanov EÚ alebo občanov EHP.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 132
Giusto Catania

Návrh smernice
Článok 13 - odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
6. Ustanovenia tohto článku sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté preferenčné zásady Spoločenstva, ako sú vyjadrené v príslušných ustanoveniach aktov o pristúpení zo 16. apríla 2003 a 25. apríla 2005, *najmä v súvislosti s právami príslušníkov týchto členských štátov v oblasti prístupu na trh práce.*	***vypúšťa sa***

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 133
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 13 - odsek 6 - pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(1a) Členské štáty sa ubezpečia, že v prípade rovnakej odbornej kvalifikácie žiadny vysokokvalifikovaný pracovník z členského štátu nepríde o prácu v prospech iného vysokokvalifikovaného pracovníka z tretej krajiny.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 134
Giusto Catania

Návrh smernice
Článok 14 - odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
1. Nezamestnanosť sama osebe nezakladá dôvod na odobratie modrej karty EÚ, pokiaľ obdobie nezamestnanosti nepresiahne ***tri*** za sebou ***nasledujúce mesiace***.	1. Nezamestnanosť sama osebe nezakladá dôvod na odobratie modrej karty EÚ, pokiaľ obdobie nezamestnanosti nepresiahne ***šesť*** za sebou ***nasledujúcich mesiacov***.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 135
Hubert Pirker

Návrh smernice
Článok 14 - odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
1. Nezamestnanosť sama osebe nezakladá dôvod na odobratie modrej karty EÚ, pokiaľ obdobie nezamestnanosti nepresiahne tri za sebou nasledujúce mesiace.	1. Nezamestnanosť sama osebe nezakladá dôvod na odobratie ***alebo nepredĺženie platnosti*** modrej karty EÚ, pokiaľ obdobie nezamestnanosti nepresiahne tri za sebou nasledujúce mesiace. ***Držiteľ modrej karty EÚ musí nahlásiť začiatok svojej nezamestnanosti príslušným orgánom členského štátu, v ktorom má svoje bydlisko, v súlade s vnútroštátnymi predpismi tohto štátu.***

Or. de

Odôvodnenie

Aby sa lehota troch za sebou nasledujúcich mesiacov dala kontrolovať, je potrebné nahlásiť začiatok nezamestnanosti príslušným vnútroštátnym orgánom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 136
Giusto Catania a Søren Bo Søndergaard

Návrh smernice
Článok 14 - odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	1a. Držiteľ modrej karty EÚ má právo zotrvať na území, pokým sa zúčastňuje na vzdelávacích činnostiach zameraných na ďalšie rozširovanie svojej odbornej kvalifikácie alebo na rekvalifikáciu svojho odborného profilu.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 137
Giusto Catania

Návrh smernice
Článok 15 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Členské štáty môžu obmedziť práva poskytované podľa ods. 1 písm. c) a i), pokiaľ ide o študijné granty a postupy pri získavaní sociálnych *bytov na* ***prípady, keď držiteľ modrej karty EÚ sa zdržiaval alebo mal právo sa zdržiavať na ich území najmenej tri roky.***	***vypúšťa sa***

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 138
Jean Lambert

Návrh smernice
Článok 15 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Členské štáty môžu obmedziť práva poskytované podľa ods. 1 písm. c) a i),	***vypúšťa sa***

pokiaľ ide o študijné granty a postupy pri získavaní sociálnych bytov na prípady, keď držiteľ modrej karty EÚ sa zdržiaval alebo mal právo sa zdržiavať na ich území najmenej tri roky.

Or. en

Odôvodnenie

Smernica o modrej karte by mala byť v súlade s Dohovorom Rady Európy o právnom postavení migrujúcich pracovníkov (ETS 93 z 24. 11. 1977), ktoré ustanovuje rovnaké zaobchádzanie, ako majú štátni príslušníci, pokiaľ ide o prístup k bývaniu a sociálnej a zdravotnej pomoci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 139
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 15 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Členské štáty môžu obmedziť práva poskytované podľa ods. 1 písm. c) a i), pokiaľ ide o študijné granty a postupy pri získavaní sociálnych bytov na prípady, keď držiteľ modrej karty EÚ sa zdržiaval alebo mal právo sa zdržiavať na ich území najmenej tri roky.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 140
Emine Bozkurt

Návrh smernice
Článok 15 - odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	2a. Držitelia modrej karty EÚ musia spĺňať aj záväzok o integrácii príslušníkov tretích krajín stanovený

	členským štátom, v ktorom má pracovník pobyt. V krajinách, kde sú takéto integračné opatrenia dobrovoľné, členské štáty podporujú držiteľov modrých kariet EÚ, aby sa zúčastňovali na národných integračných projektoch, s cieľom stimulovať integráciu držiteľov modrých kariet EÚ do spoločnosti EÚ. Komisia by mala pripraviť počiatočný kurz, v ktorom budú držitelia modrých kariet EÚ informovaní o Európskej únii a jej členských štátoch, aby sa stimulovalo zapájanie ich a ich rodín do života EÚ a jednotlivých členských štátov a účasť na ňom.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 141
Giusto Catania

Návrh smernice
Článok 15 - odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
3. Členské štáty môžu obmedziť rovnaké zaobchádzanie v oblasti sociálnej pomoci na prípady, keď držiteľovi modrej karty EÚ bol udelený štatút osoby s dlhodobým pobytom v ES v súlade s článkom 17.	***vypúšťa sa***

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 142
Giusto Catania

Návrh smernice
Článok 16 - odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
3. Odchylne od článku 5 ods. 4 prvého pododseku smernice 2003/86/ES sa povolenia na pobyt pre rodinných	3. Odchylne od článku 5 ods. 4 prvého pododseku smernice 2003/86/ES sa povolenia na pobyt pre rodinných

príslušníkov udelia najneskôr do šiestich mesiacov odo dňa podania žiadosti.	príslušníkov udelia ***čo najskôr a súčasne s vydaním modrej karty EÚ a v každom prípade*** najneskôr do šiestich mesiacov odo dňa podania žiadosti.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 143
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 16 - odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
3. Odchylne od článku 5 ods. 4 prvého pododseku smernice 2003/86/ES sa povolenia na pobyt pre ***rodinných príslušníkov*** udelia ***najneskôr do šiestich mesiacov odo dňa podania žiadosti.***	3. Odchylne od článku 5 ods. 4 prvého pododseku smernice 2003/86/ES sa povolenia na pobyt ***pre držiteľa modrej karty EÚ a jeho rodinných príslušníkov*** udelia ***súčasne.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 144
Ioannis Varvitsiotis

Návrh smernice
Článok 17 - odsek 2 - písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
b) má legálny a nepretržitý pobyt držiteľa modrej karty EÚ v rámci územia členského štátu, v ktorom je už ***dva*** bezprostredne predchádzajúce roky podaná žiadosť o povolenie na dlhodobý pobyt v ES pred podaním príslušnej žiadosti.	b) má legálny a nepretržitý pobyt držiteľa modrej karty EÚ v rámci územia členského štátu, v ktorom je už ***tri*** bezprostredne predchádzajúce roky podaná žiadosť o povolenie na dlhodobý pobyt v ES pred podaním príslušnej žiadosti.

Or. en

Odôvodnenie

Bolo by asi vhodné predĺžiť dobu na získanie postavenia osoby s dlhodobým pobytom na tri roky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 145
Javier Moreno Sánchez

Návrh smernice
Článok 17 - odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
4. Odchylne od článku 9 ods. 1 písm. c) smernice 2003/109/ES členské štáty ***predĺžia*** obdobie neprítomnosti na území Spoločenstva povolené držiteľovi modrej karty EÚ a jeho rodinným príslušníkom, ktorým bol udelený štatút osôb s dlhodobým pobytom v ES na 24 za sebou nasledujúcich mesiacov.	4. Odchylne od článku 9 ods. 1 písm. c) smernice 2003/109/ES členské štáty ***môžu predĺžiť*** obdobie neprítomnosti na území Spoločenstva povolené držiteľovi modrej karty EÚ a jeho rodinným príslušníkom, ktorým bol udelený štatút osôb s dlhodobým pobytom v ES na 24 za sebou nasledujúcich mesiacov.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 146
Javier Moreno Sánchez

Návrh smernice
Článok 17 - odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
5. Odchýlky od smernice 2003/109/ES uvedené v odsekoch 3 a 4 platia iba v prípadoch, keď dotknutý štátny príslušník tretej krajiny môže predložiť dôkaz, že bol mimo územia Spoločenstva kvôli vykonávaniu hospodárskej činnosti ako zamestnanec alebo ako samostatne zárobkovo činná osoba, alebo kvôli vykonávaniu dobrovoľnej služby, či kvôli štúdiu ***vo svojej krajine pôvodu.***	5. Odchýlky od smernice 2003/109/ES uvedené v odsekoch 3 a 4 platia iba v prípadoch, keď dotknutý štátny príslušník tretej krajiny môže predložiť dôkaz, že bol mimo územia Spoločenstva, ***vo svojej krajine pôvodu,*** kvôli vykonávaniu hospodárskej činnosti ako zamestnanec alebo ako samostatne zárobkovo činná osoba, alebo kvôli vykonávaniu dobrovoľnej služby, či kvôli štúdiu. ***Podporí to okružnú migráciu týchto odborníkov, ako aj následné zapojenie tých istých migrujúcich pracovníkov do odborného vzdelávania, výskumu a technických činnostiach v ich krajinách pôvodu.***

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 147
Ona Juknevičienė

Návrh smernice
Článok 19 - odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
1***. Po dvoch rokoch legálneho pobytu v prvom členskom štáte*** v pozícii držiteľa modrej karty EÚ sa môže daná osoba a jeho rodinní príslušníci presťahovať za vysokokvalifikovaným zamestnaním do iného členského štátu, než je prvý členský *štát za* podmienok stanovených v tomto článku.	1. V pozícii držiteľa modrej karty EÚ sa môže daná osoba a jeho rodinní príslušníci presťahovať za vysokokvalifikovaným zamestnaním do iného členského štátu, než je prvý členský *štát, za* podmienok stanovených v tomto článku.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 148
Jean Lambert

Návrh smernice
Článok 19 - odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
1. Po dvoch rokoch legálneho pobytu v prvom členskom štáte v pozícii držiteľa modrej karty EÚ sa môže daná osoba a jeho rodinní príslušníci presťahovať za ***vysokokvalifikovaným*** zamestnaním do iného členského štátu, než je prvý členský *štát za* podmienok stanovených v tomto článku.	1. Po dvoch rokoch legálneho pobytu v prvom členskom štáte v pozícii držiteľa modrej karty EÚ sa môže daná osoba a jeho rodinní príslušníci presťahovať za zamestnaním do iného členského štátu, než je prvý členský *štát, za* podmienok stanovených v tomto článku.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 149
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 19 - odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
1. Po dvoch rokoch legálneho pobytu v prvom členskom štáte v pozícii držiteľa modrej karty EÚ sa môže daná osoba a jeho rodinní príslušníci presťahovať za vysokokvalifikovaným zamestnaním do iného členského štátu, než je prvý členský *štát za* podmienok stanovených v tomto článku.	1. V pozícii držiteľa modrej karty EÚ sa môže daná osoba a jeho rodinní príslušníci presťahovať za vysokokvalifikovaným zamestnaním do iného členského štátu, než je prvý členský *štát, za* podmienok stanovených v tomto článku.

Or. en

Odôvodnenie

Dvojročná čakacia lehota na možnosť mobility v rámci EÚ v žiadnom prípade nepomôže snahe urobiť EÚ atraktívnejšou pre vysokokvalifikovaných pracovníkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 150
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 19 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Najneskôr do jedného mesiaca po vstupe na územie druhého členského štátu držiteľ modrej karty EÚ oznámi svoju prítomnosť príslušným orgánom tohto členského štátu a predloží všetky dokumenty preukazujúce, že spĺňa podmienky ustanovené v ***článkoch 5 a 6*** pre druhý členský štát.	2. Najneskôr do jedného mesiaca po vstupe na územie druhého členského štátu držiteľ modrej karty EÚ oznámi svoju prítomnosť príslušným orgánom tohto členského štátu a predloží všetky dokumenty preukazujúce, že spĺňa podmienky ustanovené v ***článku 5*** pre druhý členský štát.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 151
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 19 - odsek 3 - písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
a) ***vydať modrú kartu*** EÚ a povoliť žiadateľovi pobyt na jeho území na účely vysokokvalifikovaného zamestnania, ak sú splnené podmienky ustanovené v tomto článku a za podmienok uvedených v článkoch 8 – 15;	a) ***predĺžiť platnosť modrej karty*** EÚ a povoliť žiadateľovi pobyt na jeho území na účely vysokokvalifikovaného zamestnania, ak sú splnené podmienky ustanovené v tomto článku a za podmienok uvedených v článkoch 8 – 15;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 152
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 19 - odsek 3 - písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
b) odmietnuť ***vydať modrú kartu*** EÚ a uložiť žiadateľovi a jeho rodinným príslušníkom povinnosť opustiť jeho územie v súlade s postupmi ustanovenými vnútroštátnymi právnymi predpismi vrátane postupov na vysťahovanie, pokiaľ podmienky uvedené v tomto článku nie sú splnené. Prvý členský štát bezodkladne a bez formalít prijme späť držiteľa modrej karty EÚ a jeho rodinných príslušníkov. Ustanovenia článku 14 sa uplatňujú po readmisii.	b) odmietnuť ***predĺžiť platnosť modrej karty*** EÚ a uložiť žiadateľovi a jeho rodinným príslušníkom povinnosť opustiť jeho územie v súlade s postupmi ustanovenými vnútroštátnymi právnymi predpismi vrátane postupov na vysťahovanie, pokiaľ podmienky uvedené v tomto článku nie sú splnené. Prvý členský štát bezodkladne a bez formalít prijme späť držiteľa modrej karty EÚ a jeho rodinných príslušníkov. Ustanovenia článku 14 sa uplatňujú po readmisii.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 153
Jean Lambert

Návrh smernice
Článok 19 - odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
4. Žiadateľ zodpovedá za náklady spojené s návratom a readmisiou jeho osoby a jeho rodinných príslušníkov vrátane refundácie nákladov verejných fondov, pokiaľ takéto vznikli, a to v zmysle odseku 3 písm. b).	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 154
Inger Segelström

Návrh smernice
Článok 19 - odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
4. Žiadateľ zodpovedá za náklady spojené s návratom a readmisiou jeho osoby a jeho rodinných príslušníkov vrátane refundácie nákladov verejných fondov, pokiaľ takéto vznikli, a to v zmysle odseku 3 písm. b).	***vypúšťa sa***

Or. sv

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 155
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 19 - odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
5. Pri uplatňovaní tohto článku členské štáty môžu naďalej vychádzať z počtu	***vypúšťa sa***

prijatých, ako je uvedené v článku 7.

Or. en

Odôvodnenie

Opatrenia, ktoré by potláčali alebo rušili možnosť držiteľa modrej karty EÚ pracovať v inom členskom štáte, by marili cieľ tohto návrhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 156
Emine Bozkurt, Esther De Lange

Návrh smernice
Článok 19a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Článok 19a
	1. Po 24 mesiacoch legálneho pobytu v prvom členskom štáte v postavení držiteľa modrej karty EÚ môže dotknutá osoba vykonávať vysokokvalifikované zamestnanie v druhom členskom štáte, pričom má pobyt v prvom členskom štáte. Zamestnanie v druhom členskom štáte je podmienené predchádzajúcim písomným povolením príslušných orgánov druhého členského štátu.
	2. V súlade s postupmi stanovenými v článku 12 druhý členský štát spracuje žiadosť o povolenie cezhraničného vykonávania vysokokvalifikovaného zamestnania a písomne informuje žiadateľa o svojom rozhodnutí:
	a) buď vydať povolenie a umožniť žiadateľovi vykonávať na svojom území vysokokvalifikované zamestnanie, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 5 s výnimkou odseku 1 písm. d) a ak žiadateľ predložil platný cestovný doklad podľa vnútroštátnych právnych predpisov a platnú modrú kartu EÚ, ktorú vydal prvý členský štát, alebo

b) zamietnuť vydanie povolenia, ak:
– podmienky stanovené v odseku 2 písm. a) nie sú splnené, alebo
– ak boli predložené dokumenty získané podvodom, alebo boli sfalšované, alebo sa do nich neoprávnene zasahovalo, alebo
– bol prekročený počet prijatých príslušníkov tretích krajín hľadajúcich vysokokvalifikované zamestnanie, ktorý bol určený členskými štátmi v súlade s článkom 7, alebo
– ak sa uplatňujú dôvody na zamietnutie stanovené v článku 9 ods. 2, alebo
– ak sa uplatňujú podmienky stanovené v článku 13 ods. 4, 5 a 6.
3. Dĺžku platnosti povolenia možno obmedziť na dĺžku platnosti modrej karty EÚ, ktorú vydal prvý štát.
4. Členské štáty odnímu povolenie alebo odmietnu predĺžiť platnosť povolenia vydaného na základe odseku 2 písm. a) v týchto prípadoch:
a) ak bolo získané podvodom, bolo sfalšované alebo sa doň neoprávnene zasahovalo, alebo
b) keď sa zistí, že držiteľ nespĺňal alebo už nespĺňa podmienky stanovené v odseku 2 písm. a) tohto článku.
5. S držiteľmi modrej karty EÚ, ktorí dochádzajú do zamestnania, sa zaobchádza rovnako – pokiaľ ide o body uvedené v článku 15 – ako s príslušníkmi prvého členského štátu, ktorí dochádzajú za prácou do druhého členského štátu.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh upozorňuje na možnosť dochádzania do zamestnania cez hranicu. Po dvoch rokoch legálneho pobytu v prvom členskom štáte môže držiteľ modrej karty EÚ uprednostniť prácu v druhom členskom štáte, pričom zostane bývať v prvom členskom štáte. Z osobného pohľadu môže byť niekoľko dôvodov, prečo je potrebné dochádzať do zamestnania cez hranicu, napr. finančné dôvody, dostupnosť bývania a začlenenie rodiny do miestneho spoločenstva. Takáto situácia sa môže vyskytnúť najmä v pohraničných regiónoch členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 157
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh smernice
Článok 20 - odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. V prípadoch, keď sa členský štát rozhodne uplatniť obmedzenia v prístupe na trh práce ustanovené v článku 14 ods. 3 smernice 2003/109/ES, uprednostní držiteľov povolenia na pobyt „osoba s dlhodobým pobytom v ES/držiteľ modrej karty EÚ“ pred inými štátnymi príslušníkmi tretích krajín žiadajúcich o pobyt na tie isté účely.	2. V prípadoch, keď sa členský štát rozhodne uplatniť obmedzenia v prístupe na trh práce ustanovené v článku 14 ods. 3 smernice 2003/109/ES, uprednostní držiteľov povolenia na pobyt „osoba s dlhodobým pobytom v ES/držiteľ modrej karty EÚ“ pred inými štátnymi príslušníkmi tretích krajín žiadajúcich o pobyt na tie isté účely ***v situácii, keď sú dvaja alebo viacerí kandidáti rovnako spôsobilí na danú prácu.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 158
Javier Moreno Sánchez

Návrh smernice
Článok 23

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Každé tri roky, a prvýkrát najneskôr [tri roky po dátume transpozície tejto smernice], Komisia predloží správu Európskemu parlamentu a Rade o uplatňovaní tejto smernice v členských štátoch a navrhne potrebné zmeny a doplnenia.	Každé tri roky, a prvýkrát najneskôr [tri roky po dátume transpozície tejto smernice], Komisia predloží správu Európskemu parlamentu a Rade o uplatňovaní tejto smernice v členských štátoch a navrhne potrebné zmeny a doplnenia, ***a to aj v súvislosti s opatrením na boj proti úniku talentov.***

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 159
Esther De Lange a Emine Bozkurt

Návrh smernice
Kapitola V - názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Pobyt v iných členských štátoch	Pobyt ***a práca*** v iných členských štátoch

Or. en